

**Ley del Mecanismo Nacional de Prevención Contra la Tortura y Otros Tratos
Cruels, Inhumanos o Degradantes**
Decreto 136-2008

Ubafu Adügüti Lurudu

Gumadi No 136-2008

ONDARUNI AGAIRANAÜ ADÜGÜTI LURUDU

SAMINAWATI: Gürigia lan liñutimabei lebuina Estadu luma furumiaguarugü ondaruni, tounigiwa ligiame lidayarün lugubu lisamina luma leaubei laludeira lauburi uneirigu terenchana lurudu fulesihabuti lun tachouruni gunfligüdateime le bürüwabei tidan garüdia lanina lachawaragun uruwei indura.

SAMINAWATI: Gaganalumiti lan Indura damuriguau lun lererewaguniwa grebei hereguti, magürigieti, ünabuguti. Itara gadanlani afansehani lubamagiwa le ichugubei ubafu lun damuriguou le, labugiñe agumadihani No 374-2005 Eneru 20 irumu 2006, lederegaruwa 6 lidan gadürü hati, irumu 2006 lun lachouruniwa.

SAMINAWATI: Lunti lan gabaronlani uruwei Indura sun luyeri grebei hereguti, magürigieti, ünabuguti le añawerihati houn adaurütium.

LIGIA LUBEITI,

GUMADI:

**LILURUDUNA CHAGUATI AGAIRANAU LUN LEREREWAGUN GREWEI
HEREGUTI OUSERAGUNI MAGÜRIGIENTI ÜNABUGUTI.**

KATEI 1.- LE GAWAGUNBANI LURUDU. Lurudule gawaguti lun ñeibelan aban luyeri arugu taganagua ondaruni luma lebegihabu chaguati ageirani lun lererewagun luma grewei hereguti ouseraguni magürigienti ünabuguti uwaragua luma umalali le ñeihalibei lidan afansehani lubagien damuriguau lun lererewagun luma grewei hereguti ouseraguni, magürigianti ünabuguti.
Yuruti lagunfulirun ubau lau.

KATEI 2.- lidan uwaraguni luma le adagarawagüdübei lidan lafansehoun damuri lun lererewagun luma grewei hereguti ouseraguni magürigienti ünabuguti redeiti kei gumadi lun ondaruni le arihubei lau lurudu le lechekübon sagü lachülürü dan ouseruni le ichugubei houn adaürütium, gawaralamuga hounigiruniwa luei grewei.

KATEI 3.- hereguti, ouseraguni magürügienti unabuguti adimureha hagiame houn labutiun lurudu ida luba lan hadüga.

- 1) **GREWEI HERETI:** sun adügaü, maniguaü okei le gauti hadügei hawagu gürigia ha afagubani linden hasamina, ladürawagun subudi, chülüguaü o furumienguarügü katei gitaranigiti lun lidayarü ugubule ñübuiti lidagiñen lünabun ouseruni, abeichuni, gufesei o amu le subudiwali, bougudi luei katei lan luyeribei.
- 2) **AMAHADUNI LAU UNGUANI:** Furumiegüarügü araramuni erede houni adaürüni o atonigiruni le auti magundanla gürigia, ageiranaü o tereinchana le abugieti ladeiragua lingua lau gumadi, hamagienti gumadimatiña. Tagüdaha, aguseragüdütüun furumieguarügü tabutina lurudu, tunguatu o lani ubou.
- 3) **OUSERAGUNI MAGÜRIGIETI ÜNABUGUTI:** Sun adügaü, maniguoü le gitaninigiti lidan gadünamaü luma lidayarü ugubu, ibini magana lan grewei hereguti.

Mananihanbei gufandawalan lila sunle lun iseriti le gawarabei lebelurun laganaguon yuruti munadaguati.

KATEI 4.- LEBUNA: Niha lebuna lurudu le:

- 1) Uwaraguni
- 2) Unguahabun lidan ladundehon, laramadahon luma ebegihabu.
- 3) dehani taganagua ondaruni, tumatima to arügüdübon luagu gauti lacharawagua lidan agairaü.
- 4) Harungongani.
- 5) Merenguni luma mahürügu lidan ladügün.
- 6) Aramudaguni lau aganbahouti, kei gaubani lindanme le aban katei.
- 7) Gadalania lilana fulasu; luma
- 8) Uwaraguni lidan uyerugu, inasiuni, furumieguarügü ligaburi guririgoü lidangie gibeguaü ageiranaü, ligiburagu lebuna uwaraguni uwa lgiamé unabuguni.

KATEI 5.- LARAMUDUNI: Le subudi luaguti aban gürigia adaüruti furumieguarügü resun gananiti lun le yurutibei lun ibihuti lidan lagunfuliruniwa lau gumadile, moun lumuti hasubudiruni ha madasibani.

Gadalumutian dasi le, ondaruni le erihubei lau, nadagumeitiun, idehatiun hama ha eibugagüdübani.

Le lilabei katei le mounlumuti labarecehan lun resun lanina arungongani le gaubani lurudule.

KATEI 6.- FULASU LUMA ONDARUNI LABUGIETI: Lun litaradun lurudule gufaranduwati kei fulasu lanina araramuni, ligia lubeiti, labugien lubei larihini lacharawagun gumadi lida agairoü, sun le yein hamuti o gawarati yeinhama gurigia adaürütiun lau sun subudilanu lurudu, kei ounigiragüle, o furisun lani ubou o tunguatu.

Itara kei oundaruni to arihubon tau

KATEI 7.- OUNDARUNI AGAIRANAÜ EREREGUEI GREWEI HEREGUTI, OUSERAGUNI, MAGÜRIGIETI O UNABUGUTI.

Gumadi le lanibei gauti lacharawagua lidan agairou, lidasin bei oundaruni agairanaü erereguei grewei hereguti, ouseraguni magürigiati ünabuguti(CONAPREV), abanbei oundaruni agumadiaguti lengua lida ebegihabu luma luyeri ladügü, ladügübei lidasi lidan sun aüdü gawarabei lichugu luban barasegu fulasurugu keile gaubei lariñagei ligaburi ladügün.

Lun litadun lurudule laguaruba kei oundaruni agairanaü.

KATEI 8.- LACHARAWAGUNIWA ONDARUNI AGAIRANAÜ.

Lidan uwarguni lau le bürüwalubei lidan afansehani luba damuri luaguti lengua la oundaruni le, ürüwabaña (3) lichugudina ha subuti luaguti houn, ürüwabei (3) irumu lidan hadasin, abanrügübei weiyasu gabarala lachawaguagüdün, hanuadahouwame itara:

- 1) Aba luagu loubadina uruwei
- 2) Aba luagu loubadina oundaruni adügüti lurudu
- 3) Aban tuaguburi oundaruni hani lilana agairaü to nadagimeitu lidan lererewagun grewei hereti luma lafansehon habagari adaürütiun.

To o le ounahoubei luagu loubadina oundaruni hani lilana agairaü hani sungubei lafurida itara kei lariñagun lurudu sunti lani gumadi ubouwaguna, itara lubagien adügüti hama lilana oundaruni lun alagüdahani.

Ha lilana oundaruni ageiranaü siñabei hetenirun lun amu dasi lunguati o lani ubou, hountima ha aunahoubaña ideha lidan atuadini luma arufudahani, sunwadan lun madisedagunlan luma le hadügübei lidan oundarini ageiranaü.

KATEI 9.- ITARALUBA OUNDARUNI AGEIRANAÜ: Keisi aban ilarugu gasibihaditi; hau biama(2) lilana adamuridagutiun, gawarahali lacharawagun utara kei taiñaguni lurudu.

Aruweihati luma afiyuraguti lidan ilarugu gasibihaditi lani oundaruni le gagarabahouwadibei hadan lilana lau arancehani haganagua le lunti ladügüniwa lida lagumuhon kensi (15) weyu lubagien lasuragun lidani.

Ha lilana oundaruni agairanaü, mosu harihini houngua anhein inarüni lubei le ariñahoubei houn lidagien alagüdahani le ladugübei ilarugu le. Dasi le mounlumuti hadagüdüni houn amu, lueidigia lidan siñaruwou itara kei leiñahani ligaburi ladügün lurudu le.

KATEI 10.- DIMUREI FULESIHABUTI:

Oundaruni ageiranaü gawarabei lichugun dimurei fulesihabuti houn sun ondaruni ha lidabaña lagumadihan, gawarati luagulan sun yenti o abanguarügu, awachihaleime lagunfulirun lau.

KATEI 11.- MEGEIWATI LUN ITARA HAMA LILANA ONDARUNI AGEIRANAÜ:

Ha lilana ondaruni ageiranaü mosu hagnunfulirun lauburi megeiwati le:

- 1) Indura luagu lagüriyahon;
- 2) Laugien darandi (30) irumu aweiduni;
- 3) Lilana aüdü haruma tigaradan;
- 4) Madasinti tuma ligilisi;
- 5) Gagaradanti tidagien luban furendei iñutimati yarafaguatu luma gauti lacharawagua ondaruni le, lau sengu (5) irumu subudi lidan yuruti houn gürigia; luma,
- 6) Liricha usa ani buidu la louserun.

KATEI 12.- SIÑARUWOU.

Siñabei lilana lan ondaruni ageiranaü:

- 1) Ha agabutihatina lida oubadinaü lun lanuadahon uruwei;
- 2) Ha siediwaña luagu duru o megeriti lun yuruti houn gürigia;
- 3) Ha aduweruti uruwei;
- 4) Luruweite agairaü luma libiama, habutigu agusera güdutiun, minisigu hama habiama, ichügüdünaü tun lilarugu uruwei, ondaraguni ageiranau to tunguatu luie uruwei.
- 5) Ha furihaña o hadagiñe tagüdaha;
- 6) Ha ibihubaña ürüma lumagien uruwei lun hasagahan irisini, adaradutiun luagu itarati.

- 7) Umari o iduhei lidan ligadürün fulasu o libiama lidan ayarafaguni hama gurigia ha lidantiun bürüti le buri lubarati le.

KATEI 13.- LUYERIGU LIDASIN ONDARUNI AGEIRANAÜ.

- 1) Lagunfulirun ariyahaleime lagunfuliruniwa lau damuriguaü le adügübei;
- 2) lun lererewagun grewei hereguti, ouserawaguni, magürigieti, ünabuguti, afansehati labuti itara kei buri uneirugü terenchana. Lamuriahan agambuni hamagia ondaruni lani ubou tunguatu labugientu lacharawagu agairanaü;
- 3) tachekühon ondaruni to labugiebon lacharawagun ageirana lau liyarafagun aban (1) weuyasu luagu hati luma dan megeriwalan;
- 4) lamuriahan tuma arihitu lau latounigirün le yurutibe houn gürigia, minisi lani ubou, ubafu aguseragüdüti furumieguarügü oondaruni lani ubau tunguatu, idehani lun lagunfulirun lau hadasin;
- 5) lagunbiahaniñu ondaruni lanina alagüdahani lun hidehan lau hadasin;
- 6) lagamadun yarafaguöü luma liraüraü ondaruni terenchana lun lererewagun grewei hereti ouseraguni, magürigienti ünabuguti ibiha ligiame furendei labu ideremuei lumagien;
- 7) lagamudun yarafaguöü, idemuei tuma ondaruni ageiranau terenchana ha lidatiun dasile luma labürüdün daradu lun idehani;
- 8) launahan dimurei fulesihabuti lun aüdü indura gawaralamuga labuiduragüdüni ouseruni luma gadatiun gürigia aramudutiun luma lun leredehon grewei hereti ouseraguni magurigieti ünabuguti;
- 9) gadalani ladügün lurudu lun lebuina lagumadihan itara kei edeneiruni luma ubuñehabu le gadanwabei;
- 10) lasubudiragüdüni houn tabutiun lurudu, sun grewei hereguti, ouseraguni magurigienti unabuguti le uaguti gefehen lan,
- 11) libihin uganu hamagien sun houyei gürigia luagu adügaü o madügaü le gawarati ligirun grewei hereguti ouseraguni magürigieti ünabuguti gawaralamuga lakutihani;
- 12) Ideha lau luyerigu adügaü lun lasandiruniwa ñein ligiame uganu luaguti grewei hereguti ouseraguni magürigieti ünabuguti lau idemuei hamagie sun lebuina agambuni;
- 13) Ladaürawagun barasegu luma lebegihabu irumuau gaganalamugei ebegihabu dayaüti le afuiduti luma ebeluti agairanaü. Lesetirun fayeidi ondaruni ageiranau laroudubei liyawadi uwaraguni luma adügaü;
- 14) Labuduhan aban afiyaruguti luma aban ichügüdinaü lun larouduni ligibugien uruwei luba hayabuhan itara kei lun hasagaruniwa;
- 15) Larouduni üma suruti lun gayara lan ladügüni ichügüdinaü lidasin buidu;
- 16) Labürüdün tuwaragun ondaruni, ligaburi tadugüni, lufulasun wadagumanu, hafayeriwaha nadagimeitiun ichügüdinaü lau uwaraguni luma lurudu le;

- 17) Lualahon luma libihin luyerigu idehani lun ahingichaguni luma ebeginhabu tumagie ichügüdinaü;
- 18) Lualahon luma libihin uganu tuma ichügüdinaü luaguti sensu, irumuauti, ürüwahatiou itara kei furumieguarügü dan;
- 19) Amu to lichugun damuriguaü lun lererewagun luma grewei hereguti, ouseraguni, magürigieti unabuguti luma afansehani lubamagiwa o lurudu le lau sun le liyarabei;

KATEI 14.- ADIÑURUNI.

Nihaburi lebuina hadiñurun lilana ondaruni ageiranaü:

- 1) Lagumuchagun ondaruni ageiranaü
- 2) Igiruni
- 3) Ouweni o siñaguouü gumugua dan
- 4) Gaduruni tigibugie lurudu
- 5) Amu to lidantu luwaragun lurudu le

KATEI 15.- HADASI GUMADIMATIUN LAU YARAFAGUAU LUMA GAUTI LACHARAWAGUA AGAIRAÜ.

Ondaruni to arügüdübon luagu gauti lacharawagua agairanau tuma to labugurubon tidasin lun tagunfulirun lau.londagun sun aüdü ereregua luma grewei hereguti, ouseraguni, magürigienti ünabuguti luma afansehani lubamagiwa le ichugubei ubafu, gadasinhamuti hafuederun idemuei. Hawogun ha arihubei tau, leredera du anhei magunfulirunhama tidasin

KATEI 16.- LUAGUTI LESETIRUN EBUDINAÜ.

Ondaruni ageiranaü labahüdüba luma aban ichügüdinaü alidihati, lacharawaguame lau aban ondaruni mibedigieti, itara:

- 1) Ichügüdinaü dayaüti
- 2) Alidihati amufuruni
- 3) Alidihati ligaburi adügaü
- 4) Achekühati munadagua

Lidanba luwaradagun lurudu le lichugubei ligaburi tesetirun ichügüdinaü alidihatu adügaü.

KATEI 17.- ONDARUNI LUN ALAGÜDAHANI.

Güriyawati ondaruni lun alagüdahani lidan lacharawagun ageiranaü lun lererewagun luma grewei hereguti, ouseraguni, magürigieti kei aban ilarugu ichuguti resun, lacharawaguame itara:

- 1) Le odi to abuti lun ageiranaü
- 2) Aban tidangie onunigihati le yuruti hon gürigia

- 3) Aban tidagie achekühati le yurubei houn gürigia
- 4) Aban hadagien aguseragüdütiun
- 5) Biama (2) tidangie ondaruni hani lilana agairau ha nadagimentiu lidan le uwagubei lagumadiha lacharawagun ageiranaü.

Ha lilana ondaruni lun alagüdahani ürüwa bei irumu hau lidan hadasin hesetirubei habarasegun lau ibini hagibedagun. Aruweihati luma afiyuraguti gagarabahounwadibe hadan le lunti ladügüniba lidan lagumuhon keinsi (15) weyu lubagien lasuragun lidani.

Furumieti agunbiahani lun ladaurawagun ondaruni lun alagüdahani, ladügübei minisi lidan aruweihi luma uwaraguni le libiri hadügubei lilana ondaruni lun alagüdahani itara kei lidan luwaradagun lurudu

Gawarabei laguaron ondaruni lun alagüdahani houn amu ondaruni o furumieguarügü gürigia gawara lamuga habuguarügu o lidan dabula lani wadagumanu, hidehan lau lebuina houndarun. Sun dan ñeibe dabula lani wadagumanu luba akutihani le sudinibe.

KATEI 18.- LUYERIGU LIDASIN ONDARUNI LUN ALAGÜDAHANI.

Gadasin lubei ondaruni lun alagüdahani:

- 1) Lichugun resun lun ondaruni ageiranaü luaguti gabaunwalan grewei hereguti ouseraguni magürigienti ünabuguti houn gurigia adaürütiun;
- 2) Ideha luma ondaruni ageiranaü lidan litaradun lagumadihan;
- 3) Ladügun alihani luagu gabaonwalan grewei hereguti, ouseraguni, magürigienti ünabuguti houn gürigia adaurutiun;
- 4) Lidehan lau saminan lun buidutimalan gauti lacharawagua agairanaü;
- 5) Ideha luma ondaruni agairanaü lidan hafuenderun gurigia lun hadügüni hadasin itara munadagua kei barugudin;
- 6) Ideha luma ondaruni ageiranaü lidan lalugun ubuñehabu;
- 7) Libihin uganu luagu luyeri lagunfulirun lau lagumadihan gauti lachawaragua agairanaü; luma;
- 8) Amu le lidanti luwaradagun lurudu.

KATEI 19.- IGABURI LUN HANUADAHON NADAGIMEITIÑU.

Baugudi luwei ladügün würibati lun le lindabei luwaradagun lurudule. Tadügüba aban bürütu lau ubaraü lun wadegimanu luma faye to ñeibalubei lichuguwa le emegeirubei lun ebeluruni lidon furende.

Lauba ouchawaguni hanuadahouwa nadegimeitiñun lidan ondaruni ageiranaü lau uwaraguni lau dan, harugongani adünaü luma fariyeiguaü kei gauti tidan bürütu luagu ubaraü luma adügaü.

Siñabei ladaradun aban nadagimeiti o abuti lun aban barasegu le uwabei tidan bürütu lun ubaraü luma wadagumanu ni anhei lidagieti lubei amu bougudi lui le lidanbei lurudu le, habihubei sun ideremuei lani nadegimeiti.

KATEI 20.- LEBEGIHABU LACHARAWGUN ONIGIHANI AGEIRANAÜ.

labürüdübei tebegihabu lun lebelurun lidan ebegihabu dayauti le afuriduti luma ebeluti agairanaü, irumu au.

Lun lagunfulirun ondaruni lau lidasin gawarabei lafiyuragun daradu luagu idemuei labu idehani lun loustaguduni lebegihabu lau seinsu le memegerutin lagiribudun hamagien idehatiun terenchana.

KATEI 21.- LADÜGÜWAGÜLE GAGUMUCHADITI.

Furumieti agunbiahani lun ladaurawagun ondaruni le uruweiba adügei, weyu aban (1) lidan biama hati, irumu 2009, habuduhouwame darandi aban (31) lidan ürüwa hati lidan irumumemele.

KATEI 22.- LUWARADAGUN.

Darandi weyu larigien lacharawagun ondaruni le ligiaba ligiraguduni luwaragun lilurudun.

KATEI 23.- LANARÜDÜN.

Lanarüdü lurudule lun lagunfulirun wein (20) weyu larigien lafuridun tidan Gaceta. Ichugutu uburugu Sigala halirugu lun damuriguaü lani ondaraguni agairanaü le adügütu lurudu. Aban lidan disi hati irumu biama milu widü.

ROBERTO MICHELETTI BAIN
URUWEI

JOSE ALFREDO SAAVEDRA PAZ
AFIYURAGUTI

ELVIA ARGENTINA VALLE VILLALTA
AFIYURAGUTU

Lun Ubafu Adügüti

Ligia lubeiti adügwala

Sigala M.D.C., 31 lidan Disihati bian milu widü

JOSE MANUEL ZELAYA ROSALES
LURUWEITE AGAIRAÜ

ENRIQUE FLORES LANZA
MINISI LIDAN ARUWEIHANI.